

全国中文核心期刊
CSSCI来源期刊
中国人文社会科学核心期刊



中國比較文學

ZHONG GUO BI JIAO WEN XUE



Comparative Literature in China

2018年第2期 总第一一一期



上海外国语大学
中国比较文学学会

中國比較文學

2018年第2期(总第111期)

学术前沿：叙事传统的中西比较

- | | |
|--|------|
| 1 主持人的话 | 傅修延 |
| 1 论叙事传统 | 傅修延 |
| 13 西风东渐背景下中国章回小说形式的蜕变与淡出 | 赵炎秋 |
| 23 巫术转化路径与中希神话差异性叙事传统的生成 | 张开焱 |
| 32 关键词：中西叙事理论比较研究的新路径 | 刘亚律 |
| 43 非主轩轻而力求特性
——中西小说叙事传统比较研究断想 | 杨志平 |
| 53 中西诗歌叙事传统比较论纲
——兼及中国文学抒情叙事两大传统共生景象的探讨 | 周兴泰 |
| 65 论中国传统戏剧的叙事性
——兼与西方叙事传统之比较 | 欧阳江琳 |
| 74 中西民间叙事传统比较刍论 | 曾 斌 |

翻译研究

- | | |
|--|-----|
| 84 新文艺青年眼中的雪莱
——以民国校园刊物中的译论为中心 | 张 静 |
| 96 “后文革”语境中的文学翻译：以巴金对《往事与随想》的
译介为中心 | 姚孟泽 |
| 118 中国现当代文学在波兰的译介与传播 | 陈立峰 |

中外文学关系

- | | |
|---|---------|
| 136 从西方解读偏好看中国科幻作品的海外传播
——以刘慈欣《三体》在美国的接受为例 | 刘 舸 李 云 |
|---|---------|

- 150 论李洱《哑的声音》对契诃夫《带小狗的女人》的仿写 徐晓宇
- 163 “承认的政治”与风格的政治学
——路翎《财主的儿女们》的“精神现象学”再解读 王晓平
- 182 关于死亡—复活信仰的中国古代神话和早期神仙传记故事解读
苟 波
- 196 韩国比较文学的概貌和现状
——来自一位中国学者的观察 赵渭绒

书评

- 205 评《依天立义：清代前中期江南文人应对天主教文化研究》 李爽学
- 209 直面中法文学交流的开端
——评《中外文学交流史：中国—法国卷》 杜心源
- 214 学科边界的消弭与生态世界主义大人文学科的建构
——以《比较文学的未来：美国比较文学学会学科状况报告
(2017)》介评 焦鹏帅

219 英文目录

COMPARATIVE LITERATURE IN CHINA

Vol.111 , No.2 , 2018

Contents

Academic Frontier : Comparative Studies of Sino-Western Narrative Traditions

1	Editor's Words	<i>Fu Xiuyan</i>
1	On Narrative Traditions	<i>Fu Xiuyan</i>
13	The Decline of Chinese Chapter Novels under the Influence of Western Literature	<i>Zhao Yanqiu</i>
23	Witchcraft Transformation and the Different Narrative Tradition between Chinese and Greek and Hebrew Myths	<i>Zhang Kaiyan</i>
32	Key Word: A New Way of Comparative Studies of Sino-Western Narratology	<i>Liu Yalü</i>
43	Uniqueness instead of Superiority: Comparative Studies of Sino-Western Fictional Narrative	<i>Yang Zhiping</i>
53	Comparative Studies of Sino-Western Poetic Narrative and Two Main Traditions of Chinese Lyrical Narrative	<i>Zhou Xingtai</i>
65	The Narrative of Chinese Traditional Dramas and a Comparison of Sino-Western Narrative	<i>Youyang Jianglin</i>
74	A Comparative Study of Sino-Western Folklore Narrative	<i>Zeng Bin</i>

Translation Studies

84	Shelley Perceived by the Youth of New Literature and Arts as Exhibited by Campus Periodicals in the Republic of China	<i>Zhang Jing</i>
96	Literary Translation in "Post-Cultural Revolution" Context: Ba Jin's Translation of <i>My Past and Thoughts</i>	<i>Yao Mengze</i>

- 118 Translation and Reception of Modern Chinese Literature
in Poland *Chen Lifeng*

Sino-Foreign Literary Relation

- 136 Overseas Reception of Chinese Science Fiction and Preference of Western Readership as Exhibited by the Reception of Liu Cixin's *Three-Body Problem* in US *Liu Ge, Li Yun*
- 150 Li Er's "A Mute Voice" Rewriting Chekhov's "The Lady with a Little Dog" *Xu Xiaoyu*
- 163 Rereading Lu Ling's *Children of the Rich* from the Phenomenology of Mind *Wang Xiaoping*
- 182 An Interpretation of Ancient Chinese Myths and Early Immortal Stories of Death-Revival Belief *Gou Bo*
- 196 Comparative Literature in South Korea as Perceived by a Chinese Visiting Scholar *Zhao Weirong*

Reviews

- 205 A Review on *A Study of the Reaction of the Intellectuals in Southern China to Catholicism in Early and Middle Qing Dynasty* *Li Shixue*
- 209 A Review on *Sino-Foreign Literary Exchange: Sino-French Volume* *Du Xinyuan*
- 214 A Review on *the Future of Comparative Literature: ACLA State of the Discipline Report* *Jiao Pengshuai*

中國比較文學

Comparative Literature in China

2018年第2期 总第一一一期

主管单位：中华人民共和国教育部

主办单位：上海外国语大学

中国比较文学学会

出版单位：上海外语教育出版社

印刷单位：上海叶大印务发展有限公司

国内发行单位：上海市报刊发行局

国外发行单位：中国国际图书贸易总公司

出版日期：2018年4月20日

主 编：谢天振

发行范围：国内外发行

广告经营许可证：沪工商广字09006

地 址：上海市大连西路550号

邮政编码：200083

ISSN 1006-6101



9 771006 610005



ISSN 1006-6101

CN31-1694/I

国内代号：4-560

国外代号：Q5148

定价：24.00元